|  |  |
| --- | --- |
| **Бюро стандартизации  электросвязи** | logo_R_ |
|  |  |

Женева, 10 апреля 2012 года

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Осн.:  Тел.: Факс: Эл. почта: | **Циркуляр 275 БСЭ** TSB Workshops/P.R.  +41 22 730 5158 +41 22 730 5853  [tsbworkshops@itu.int](mailto:tsbworkshops@itu.int) | – Администрациям Государств – Членов Союза  – Членам Секторов МСЭ  – Ассоциированным членам МСЭ  – Академическим организациям − Членам МСЭ |
|  |  | **Копии**:  – Председателям и заместителям председателей исследовательских комиссий МСЭ-Т  – Директору Бюро развития электросвязи  – Директору Бюро радиосвязи  – Директору Регионального отделения МСЭ в Бангкоке  – Постоянному представительству Японии в Женеве |

|  |  |
| --- | --- |
| Предмет: | **Семинар-практикум МСЭ на тему "Обеспечение доступности телевидения –  от идеи к реальности", принимающей и обеспечивающей поддержку стороной которого является компания Nippon Hōsō Kyōkai (NHK)‎ (Токио, Япония, 28 мая 2012 г.)** |

Уважаемая госпожа,  
уважаемый господин,

1 По любезному приглашению компании Nippon Hōsō Kyōkai (NHK, или Японская радиовещательная корпорация) МСЭ организует семинар-практикум на тему **"Обеспечение доступности телевидения – от идеи к реальности", принимающей и обеспечивающей поддержку стороной которого является компания Nippon Hōsō Kyōkai (NHK)**. Семинар-практикум состоится 28 мая 2012 года в штаб-квартире Лаборатории исследований науки и технологий, Токио, Япония.**‎**

Непосредственно после семинара-практикума 29 мая 2012 года в том же самом месте состоится [5‑е собрание ОГ-AVA](http://www.itu.int/en/ITU-T/focusgroups/ava/Pages/default.aspx) (Оперативная группа по доступности аудиовизуальных средств массовой информации), принимающей и обеспечивающей поддержку стороной которого также является ‎компания Nippon Hōsō Kyōkai (NHK).

Открытие семинара-практикума состоится в 09 час. 30 мин. Регистрация участников начнется в 09 час. 00 мин.

Подробная информация о зале заседания будет предоставлена при входе в место проведения собрания.

2 Обсуждения будут проходить на английском языке и будет обеспечиваться синхронный перевод на японский язык, любезно предоставленный принимающей страной.

3 В семинаре-практикуме могут принять участие Государства – Члены МСЭ, Члены Секторов, Ассоциированные члены и академические организации, а также любое лицо из страны, являющейся Членом МСЭ, которое пожелает внести свой вклад в работу. К таким лицам относятся также члены международных, региональных и национальных организаций. Участие является бесплатным.

4 В ходе данного семинара-практикума будут охвачены вопросы, касающиеся использования телевидения в связи с природными явлениями, такими как землетрясения и цунами, а также использования оповещений о чрезвычайных ситуациях применительно к химическим заводам и электростанциям. Кроме этого будут рассмотрены потребности Государств-Членов, в которых уже существуют услуги доступа к бесплатному эфирному телевизионному вещанию и которые расширяют охват этими услугами, с тем чтобы обеспечить реальную доступность телевизионного вещания для лиц, имеющих нарушения возрастного характера. Также на этом семинаре-практикуме будут охвачены следующие две темы, являющиеся разными, но взаимосвязанными:

• обеспечение доступности телевидения для пожилых граждан; и

• услуги оповещения о чрезвычайных ситуациях по телевидению – обеспечение их доступности для лиц с ограниченными возможностями.

Компания Nippon Hōsō Kyōkai (NHK, или Японская радиовещательная корпорация) обладает специальными знаниями, полученными не только в результате своих обширных исследований в области средств массовой информации и потребностей пожилых, но и своих НИОКР мирового уровня по предоставлению услуг доступа следующего поколения для удовлетворения этих потребностей. Компания NHK выступила инициатором целого ряда услуг оповещения о чрезвычайных ситуациях, в которых также учитываются потребности лиц с нарушением слуха и восприятия. В отсутствие таких услуг этим лицам, возможно, было бы трудно оставаться информированными в момент начала и во время чрезвычайных ситуаций. Эти услуги охватывают не только момент начала какой-либо чрезвычайной ситуации, но и предусматривают передачу субтитров и сурдоперевод в прямом эфире в последующие часы. С учетом результатов оценки последствий землетрясения/цунами, произошедшего 11 марта 2011 года, на семинаре будет изложена структура реализации надежной и доступной услуги предоставления информации о чрезвычайной ситуации по телевидению, которая может быть адаптирована для использования в любой другой части этого региона. Таким образом, этот семинар-практикум является логическим продолжением трех предыдущих мероприятий, организованных МСЭ:

a) [Обучающего занятия МСЭ по доступности аудиовизуальных средств массовой информации](http://www.itu.int/en/ITU-T/Workshops-and-Seminars/accessibility/201203/Pages/default.aspx), 14–15 марта 2012 года, Дели, Индия, посвященного потребностям Государств-Членов, которым требуется осуществить планирование внедрения совершенно новых услуг доступа для лиц с ограниченными возможностями на базе таких платформ, как телевизоры и мобильные телефоны.

b) [Азиатско-Тихоокеанского регионального форума по всеобщему охвату цифровыми технологиями](http://www.itu.int/ITU-D/asp/CMS/Events/2011/DigitalInclusion/index.asp), организованного МСЭ 21–23 июня 2011 года в Сингапуре. На Форуме эта тема была рассмотрена в общих чертах, и были затронуты потребности пожилых лиц, связанные со средствами массовой информации.

c) Семинара-практикума по [Возможности доступа к радиовещанию и IPTV – ДОСТУП ДЛЯ ВСЕХ](http://www.itu.int/ITU-T/worksem/accessibility/20101123/index.html), совместно организованного МСЭ и Европейским радиовещательным союзом (ЕРС) в сотрудничестве с проектом Европейского союза DTV4All 23–24 ноября 2010 года. На семинаре-практикуме был исследован вопрос о том, как лица с ограниченным слухом и зрением, а также лица с ограниченными возможностями, связанными с возрастом, могут потреблять, в допустимых пределах, такие же услуги в сфере радиовещания (телевидение, радио и интернет), как и лица, не имеющие таких ограничений.

С учетом положений Конвенции ООН о правах инвалидов и национального законодательства, как, например, в Японии, где к 2017 году планируется обеспечить 100% субтитрирование на всех основных общественных и коммерческих телевизионных каналах, настало время реализовать решения по обеспечению возможности доступа, способствующие доступу к телевизионному вещанию с учетом возраста. Эти решения включают как услуги доступа первого поколения, такие как субтитрирование и тифлоперевод, так и решения следующего поколения, в том числе чистый звук, осведомленность о важности изменений уровней громкости и интеллектуальное регулирование темпа речи телевизионных программ.

5 Проект программы семинара-практикума приводится на веб-сайте компании Nippon Hōsō Kyōkai (NHK, или Японская радиовещательная корпорация): <http://www.nhk.or.jp/strl/english/itu2012/>. Презентации и соответствующая информация будут размещаться на веб-сайте МСЭ по следующему адресу: <http://www.itu.int/en/ITU-T/Workshops-and-Seminars/accessibility/201205/Pages/default.aspx>. Эти веб-сайты будут обновляться по мере поступления новой или измененной информации.

6 Информация относительно размещения в гостиницах, обеспечения транспортом, визовых и медицинских требований размещена на веб-сайте МСЭ: <http://www.itu.int/en/ITU-T/Workshops-and-Seminars/accessibility/201205/Pages/default.aspx>.

7 **СТИПЕНДИИ**: Нам приятно сообщить вам, что для содействия участию представителей из наименее развитых стран или развивающихся стран с низким уровнем доходов будет предоставляться, при наличии доступных средств, одна полная стипендия на администрацию (<http://itu.int/en/ITU-T/info/Pages/resources.aspx>). Заявка на предоставление стипендии должна быть утверждена соответствующей администрацией Государства – Члена МСЭ. Заполненную форму запроса на предоставление стипендии (просьба использовать прилагаемую **форму 1 в Приложении 1**) необходимо вернуть в МСЭ не позднее **30 апреля 2012 года**. (Просьба принять к сведению, что на ВАСЭ-08 главы делегаций подтвердили, что их кандидатам на посты председателей и заместителей председателей будут предоставлены необходимые ресурсы для исполнения ими должностных обязанностей в течение полного четырехгодичного срока, и, следовательно, было признано, что председатели и заместители председателей не будут получать финансовую помощь от МСЭ.)

8 **РЕГИСТРАЦИЯ**: Предварительная регистрация проводится в онлайновой форме на веб‑сайте компании Nippon Hōsō Kyōkai (NHK, или Японская радиовещательная корпорация): <https://www.nhk.or.jp/strl/english/itu2012/application.html>. Просим осуществить регистрацию **в возможно короткие сроки**.**‎**

9 Хотели бы напомнить Вам о том, что для въезда в Японию и пребывания в ней в течение любого срока гражданам некоторых стран необходимо получить визу. **Визу следует запрашивать не менее чем за четыре (4) недели до даты начала семинара-практикума** и получать в учреждении (посольстве или консульстве), представляющем Японию в вашей стране, или, если в вашей стране такое учреждение отсутствует, в ближайшем к стране выезда. С подробной информацией о требованиях в отношении виз можно ознакомиться в документе "Participants’ Information" на веб‑сайте МСЭ: [http://www.itu.int/en/ITU-T/Workshops-and-Seminars/accessibility/201205/  
Pages/default.aspx](http://www.itu.int/en/ITU-T/Workshops-and-Seminars/accessibility/201205/Pages/default.aspx).

Участникам, которым необходимо получить пригласительное письмо и/или письмо с визовой поддержкой для въезда в Японию, рекомендуется обратиться к следующему контактному лицу в этой стране:

**Нобуюки ХИРУМА (Nobuyuki HIRUMA)**

**Эл. почта: [hiruma.n-dy@nhk.or.jp](mailto:hiruma.n-dy@nhk.or.jp)**;

**тел.: +81-3-5494-3392**.

С уважением,

Малколм Джонсон  
Директор Бюро  
стандартизации электросвязи

**Приложение**: 1

ANNEX 1  
(to TSB Circular 275)

**FORM 1 – FELLOWSHIP REQUEST**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **ITU Workshop on "Making Television Accessible – From idea to reality" hosted and supported by Nippon Hōsō Kyōkai (NHK)"**  **(Tokyo, Japan, 28 May 2012)** | | | | | |  |
| **Please return to:** | | | **ITU**  **Geneva (Switzerland)** | | **E-mail :** [**bdtfellowships@itu.int**](mailto:bdtfellowships@itu.int)  **Tel: +41 22 730 5487**  **Fax: +41 22 730 5778** | | | |
| **Request for one full fellowship or two partial fellowships to be submitted before 30 April 2012** | | | | | | | |
|  | | | | Participation of women is encouraged | | |  | |
| (Note: It is imperative for fellowship holders to pre-register via the on-line registration form at: (<https://www.nhk.or.jp/strl/english/itu2012/application.html>).  **Country: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Name of the Administration or Organization: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Mr. / Ms. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(family name) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(given name)**  **Title: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** | | | | | | | | |
| **Address: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Tel.: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ E-Mail:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **PASSPORT INFORMATION :**  **Date of birth: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Nationality: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Passport number: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Date of issue: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ In (place) : \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Valid until (date): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** | | | | | | | | |
| CONDITIONS | | | | | | | | |
| 1. **One full** fellowship per eligible country **within the Asia-Pacific region only.** | | | | | | | | |
| 1. A round trip airticket in economy class from country of origin to venue by the most direct and economical itinerary | | | | | | | | |
| 1. A daily subsistence allowance to cover accommodation, meals and misc. expenses | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | |
| **Signature of fellowship candidate:** | | | | | | **Date:** | | |
| **TO VALIDATE FELLOWSHIP REQUEST, NAME, TITLE AND SIGNATURE OF CERTIFYING OFFICIAL DESIGNATING PARTICIPANT MUST BE COMPLETED BELOW WITH OFFICIAL STAMP.**  **N.B. IT IS IMPERATIVE THAT FELLOWS BE PRESENT FROM THE FIRST DAY TO THE END OF THE MEETING.** | | | | | | | | |
| **Signature** | | | | | | **Date** | | |